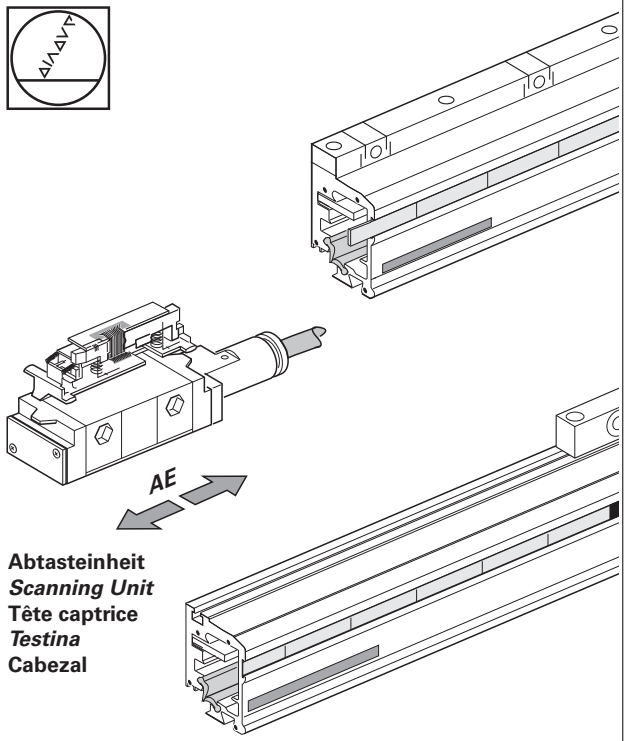


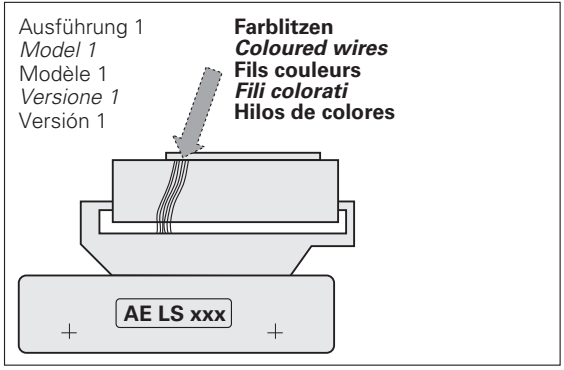

**Abtasteinheit**
***Scanning Unit***
**Tête captrice**
***Testina***
**Cabezal**

# HEIDENHAIN

Austauschanleitung
*Replacing Instructions*
Instructions de montage
*Istruzioni per la sostituzione*
Instrucciones de sustitución

# LS 1x6
# LS 7x6

**4/2010**

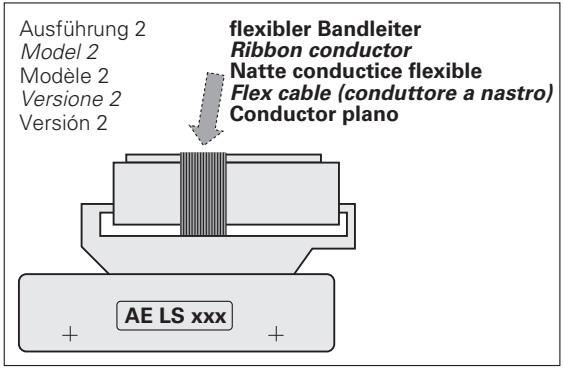



**Bitte beim Abtasteinheit-Tausch beachten**

Es dürfen nur Abtasteinheiten gleicher Ausführung getauscht werden!

**Austauschbar sind:** Ausführung 1 mit Ausführung 1
Ausführung 2 mit Ausführung 2

**Unterscheidung:** Die elektrische Verbindung vom Abtasteinheit-Oberteil zum Unterteil




***When exchanging the scanning unit, please note***

*Only scanning units of the same model may by exchanged!*

***Exchangeable:*** *Model 1with model 1*
*Model 2 with model 2*

***Difference:*** *The electrical connection from the top to the bottom part of the scanning unit*

**Lors du changement de la tête captrice, notez S. V. P.**

Seules les têtes captrice de même modèle peuvent être échangées!

**Possibilité d'échange:** modèle 1 par modèle 1
modèle 2 par modèle 2

**Différence:** La liaison électique entre la partie supérieure et la partie inférieure de la tête captrice

---

***Sostituzione della testina:***

*E' possibile sostiture le testine solo in questo modo!*

*versione 1 con versione 1*
*versione 2 con versione 2*

***Differenze:*** *La connessione elettrica tra il carrello di scansione e la scheda di collegamento*

---

**A tener en cuenta al camblar el cabezal**

¡Sólo pueden intercamblarse cabezales de la misma versión!

**Son intercamblables:** versión 1 con versión 1
versión 2 con versión 2

**Diferencia:** La conexión eléctrica de la parte superior a la inferior del cabezal

**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

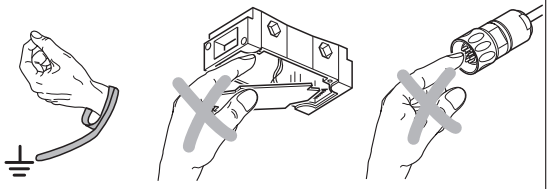
***Note:*** *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.*
*Do not engage or disengage any connections while under power.*
*The drive must not be put into operation during installation.*

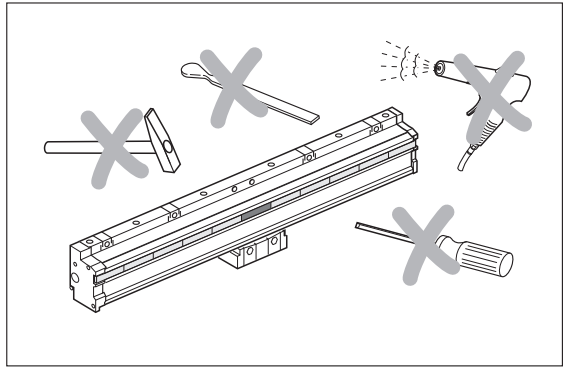
**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

***Attenzione:*** *il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguiti da tecnici specialisti elettricisti e in meccanica di precisione nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*
*Il connettore non può essere collegato o scollegato sotto tensione.*
*L'azionamento non può essere messo in funzione durante il montaggio.*

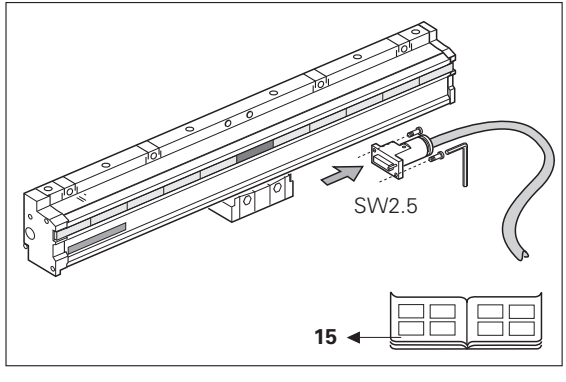
**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

**DIN EN 61340–5–1**
**DIN EN 61340–5–2**



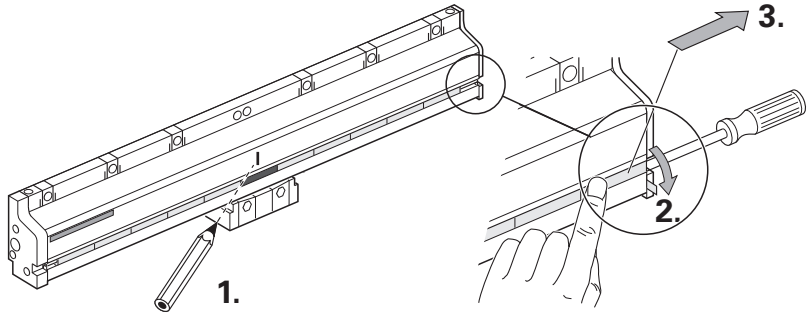


**Maße in mm**
***Dimensions in mm***
**cotes en mm**
***dimensioni in mm***
**dimensiones en mm**



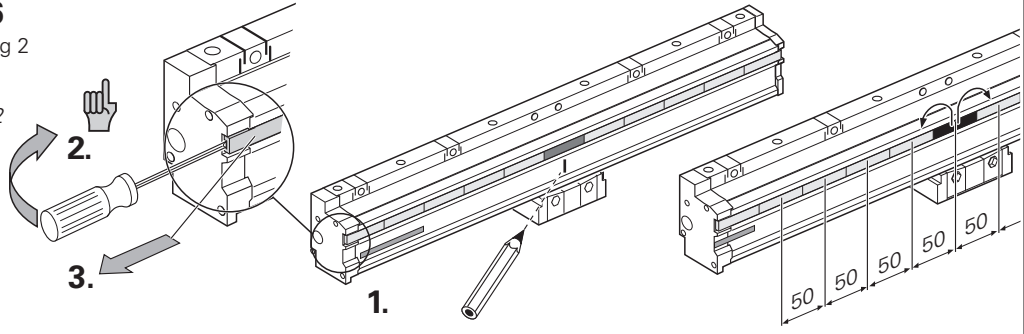
## LS 1x6

Ausführung 1
*Model 1*
Modèle 1
*Versione 1*
Versión 1

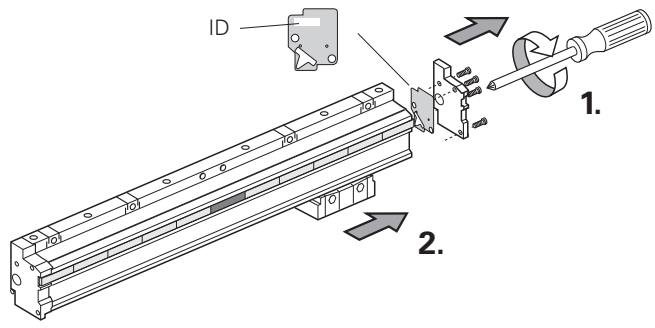



## LS 1x6

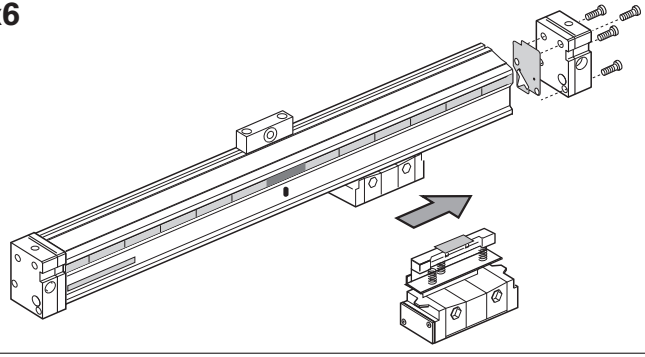
Ausführung 2
*Model 2*
Modèle 2
*Versione 2*
Versión 2



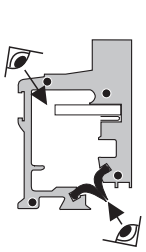
## LS 1x6

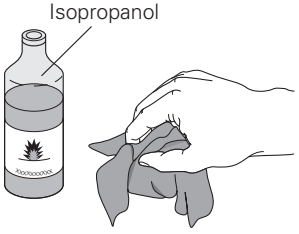


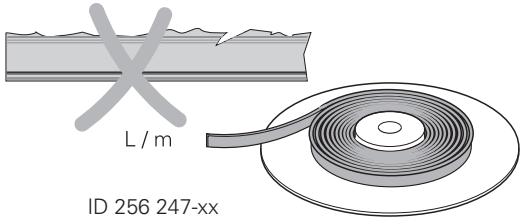

## LS 7x6



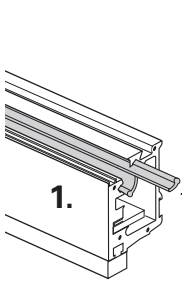
Ausführung 1
*Model 1*
Modèle 1
*Versione 1*
Versión 1

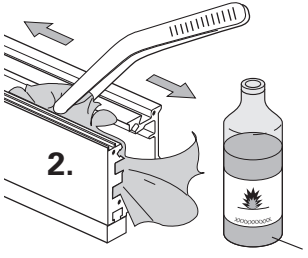


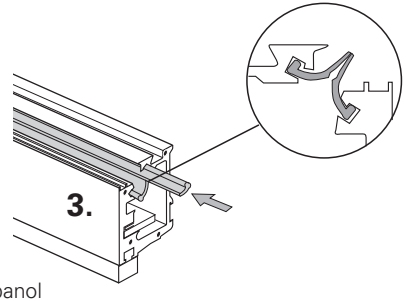


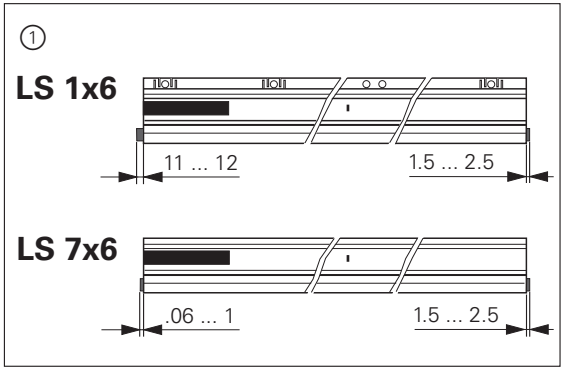



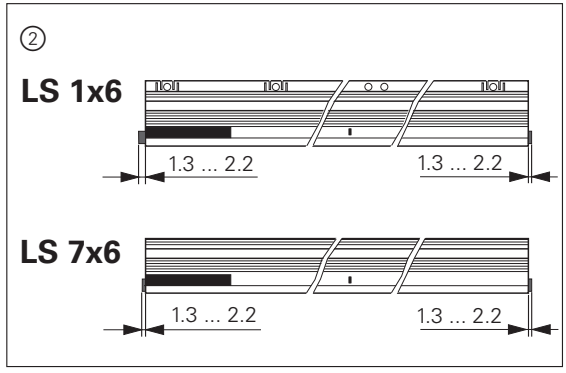

ID 256 247-xx

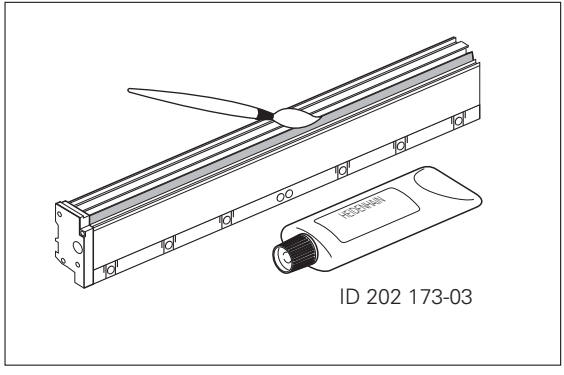




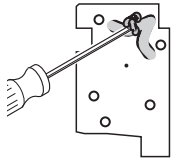


ID 202 173-03

① Ausführung 1
*Model 1*
Modèle 1
*Versione 1*
Versión 1

② Ausführung 2
*Model 2*
Modèle 2
*Versione 2*
Versión 2

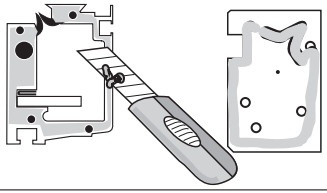
## LS 1x6

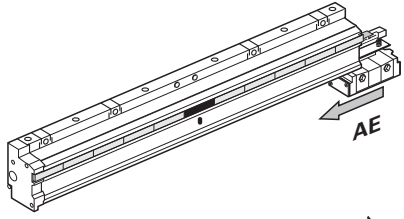
Ausführung 1&2
*Model 1&2*
Modèle 1&2
*Versione 1&2*
Versión 1&2

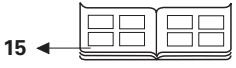


## LS 7x6

Ausführung 1
*Model 1*
Modèle 1
*Versione 1*
Versión 1

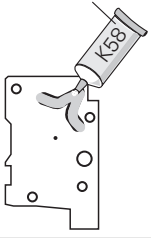





## LS 1x6

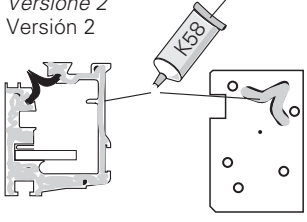
ID 256 535-xx



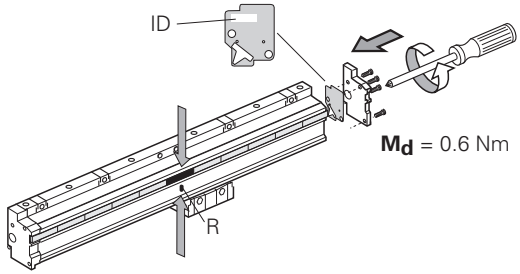

## LS 7x6

Ausführung 2
*Model 2*
Modèle 2
*Versione 2*
Versión 2

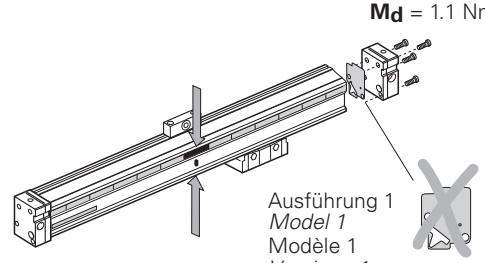
ID 256 535-xx

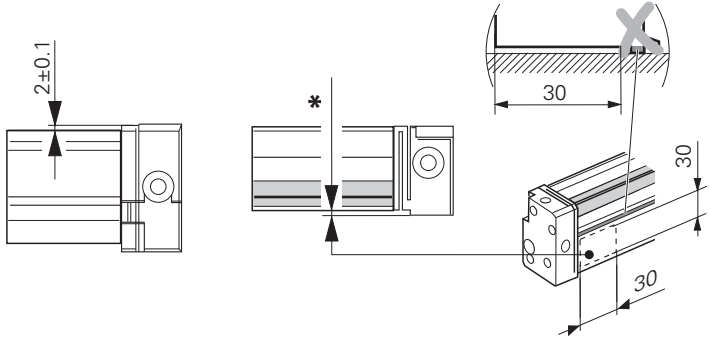


## LS 1x6



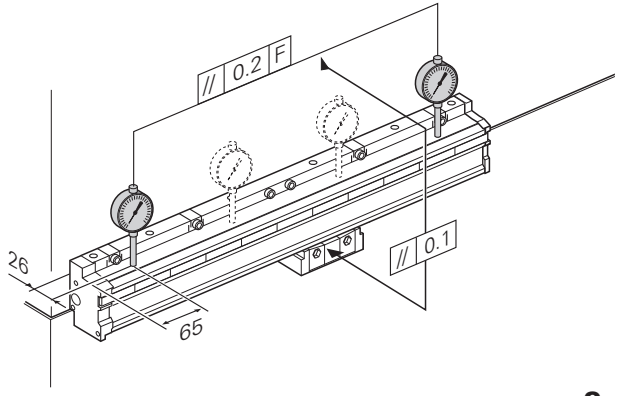

## LS 7x6



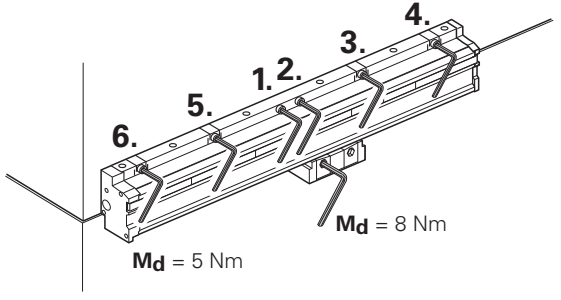




| | |
|---|---|
| * Ausführung 1<br>*Model 1*<br>Modèle 1<br>*Versione 1*<br>Versión 1 | 0.9±0.1 |
| * Ausführung 2<br>*Model 2*<br>Modèle 2<br>*Versione 2*<br>Versión 2 | 0.5±0.1 |

# LS 1x6

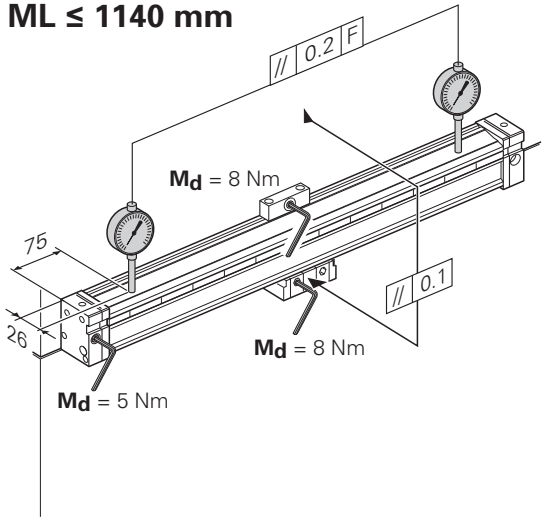



| ML | |
|---|---|
| ≤ 840mm | 2x |
| ≤ 1740mm | 3x |
| ≤ 3040mm | 4x |



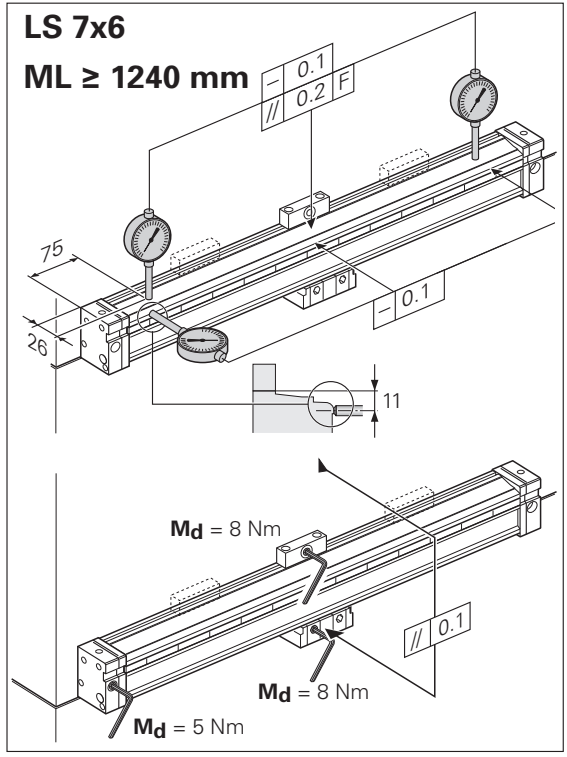
## LS 7x6

## ML ≤ 1140 mm

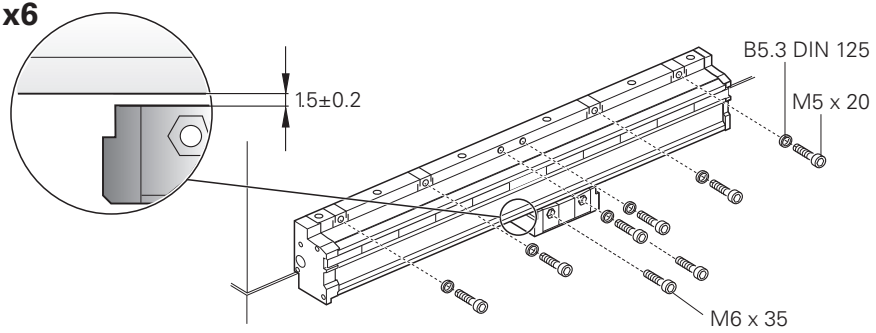



## LS 7x6

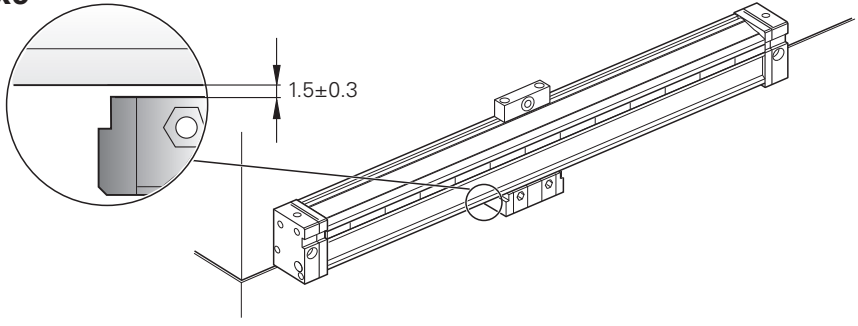
## ML ≥ 1240 mm



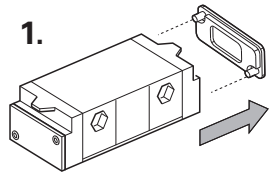
## LS 1x6

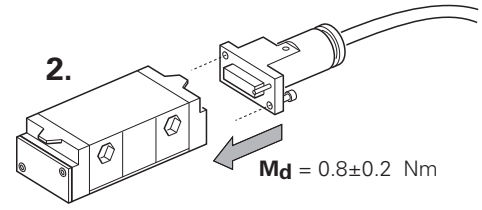


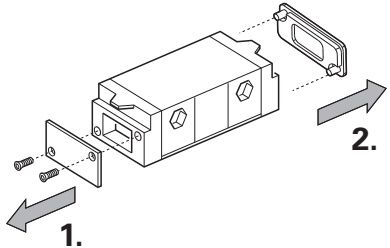

## LS 7x6

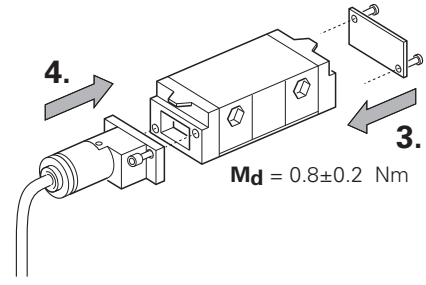


Kabelanschluss beidseitig verwendbar
*Cable connection usable at either end*
Raccordement du câble possible des deux côtés
*Il cavo può essere connesso ai due lati della testina*
Conexión de cable utilizable por ambos lados



HEIDENHAIN

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**
Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5
**83301 Traunreut, Germany**
☏ +49 8669 31-0
FAX +49 8669 5061
E-mail: info@heidenhain.de

**Technical support** FAX +49 8669 32-1000
**Measuring systems** ☏ +49 8669 31-3104
E-mail: service.ms-support@heidenhain.de
**TNC support** ☏ +49 8669 31-3101
E-mail: service.nc-support@heidenhain.de
**NC programming** ☏ +49 8669 31-3103
E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de
**PLC programming** ☏ +49 8669 31-3102
E-mail: service.plc@heidenhain.de
**Lathe controls** ☏ +49 8669 31-3105
E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

**www.heidenhain.de**

290 004-92 · Ver01 · 10 · 4/2010 · H · Printed in Germany

CE